



Fotografía: Panel en el que participó la CLADE durante el Congreso Iberoamericano de Educación en Paraguay, en el año 2011.
Tomado de: <http://www.campanaderechoeducacion.org/participacion/?cat=7>

Ampliando voces: miradas y propuestas para la educación de personas jóvenes y adultas en la perspectiva de sus sujetos

Relato de una experiencia

Giovanna Modé | Tatiana Lotierzo Hirano

giovanna@campanaderechoeducacion.org

tatiana@campanaderechoeducacion.org

Campaña Latinoamericana por el Derecho a la Educación

En este artículo compartimos algunas reflexiones a partir de la puesta en marcha de la iniciativa *Ampliando voces: Miradas y propuestas para la educación de personas jóvenes y adultas en la perspectiva de sus sujetos*. Se trata de una línea de acción promovida por la Campaña Latinoamericana por el Derecho a la Educación (CLADE) que tiene el propósito de brindar un espacio abierto para el diálogo y el pensamiento crítico, donde los protagonistas son las personas jóvenes y adultas.

La CLADE es una red plural de organizaciones de la sociedad civil que actúa en defensa y promoción del derecho a una educación pública gratuita para todos y todas, sin discriminaciones, como responsabilidad del Estado. Para aquellas personas involucradas en la Campaña, la defensa incondicional de los derechos humanos va de la mano con la lucha por el fortalecimiento de las democracias. Así, actúa por el derecho a la educación al mismo tiempo que defiende la participación en todos los niveles de las

políticas educativas: desde el diseño hasta el monitoreo de la implementación y evaluación, siempre incluyendo la propia comunidad educativa: estudiantes, maestros y maestras, y otros/as profesionales de la educación, así como padres y madres.

Paradójicamente, las voces de los actores que se ven afectados directamente por las políticas educativas son las que menos se escuchan. Por lo menos en América Latina y el Caribe, las recientes protestas que demandan una educación pública gratuita para todos y todas, así como otros derechos, reveló claramente la falta de espacios verdaderamente participativos donde la ciudadanía pueda expresar su opinión y realizar recomendaciones sobre las medidas que apuntan a mejorar la educación. Rara vez se le pregunta a la gente qué tipo de educación desea, qué conocimientos considera apropiados para ellos y ellas o de qué forma evalúan la educación que se les ofrece actualmente.

Ampliando voces parte de esta inquietud y se concibe como una iniciativa basada en el reconocimiento de que todas las personas son sujetos de derecho y deben tener voz y participar en los procesos de toma de decisión, sobre todo en aquéllos que atañen a las políticas y las prácticas que las afectan. Su nombre refleja el principal objetivo de la iniciativa: dar a conocer las expectativas, demandas y recomendaciones de las personas que estudian o que han estudiado en programas de personas jóvenes y adultas, y lograr que sean consideradas por quienes están a cargo de las políticas públicas y por la sociedad.

La iniciativa se organizó en torno a un sitio web donde las y los estudiantes, maestras y maestros de la EPJA, pueden publicar sus historias en video, audio o por escrito, participando de un intercambio con los diversos países de la región (ver <http://www.campanaderechoeducacion.org/vocesepja>). Sus testimonios o entrevistas se organizan alrededor de tres preguntas centrales: 1) ¿qué expectativas tienen sobre la educación?; 2) ¿cuáles fueron los obstáculos enfrentados en el proceso educativo?; 3) ¿qué recomendaciones hacen a los Estados?

El proceso se abrió en 2011 y entre sus desafíos estaba el de promover la participación de estudiantes de la EPJA de distintas procedencias, inclusive

aquellos/as que quizás no estuvieran familiarizados/as o que tuvieran limitado acceso a Internet. Estrategias específicas se han desarrollado para distintos contextos, y seguirán en marcha, ya que estamos hablando de un proceso en plena implementación. Gracias a la suma de todos estos esfuerzos, este sitio web cuenta actualmente (2013) con la opinión de 76 personas (13 maestros y maestras y 63 estudiantes) de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, México, Nicaragua, Perú, Paraguay y Uruguay, y recibe aproximadamente 1 mil 500 visitantes por mes.

Además de dar visibilidad a estos mensajes a través de la plataforma en línea, la CLADE viene comunicando las demandas y recomendaciones de estos actores en los diferentes espacios de incidencia política en los que participa, en particular reuniones y conferencias a nivel regional e internacional, las que brindan oportunidades de diálogo con jefes de Estado y representantes de entidades gubernamentales. A modo de ejemplo, la Campaña estuvo presente en el XXI Congreso Iberoamericano de Educación, organizado por la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI) en septiembre de 2011, y ante los ministros de Educación de América Latina y el Caribe, Portugal y España, presentó las recomendaciones recibidas hasta entonces a través del proyecto.

¿Y qué dicen?

Diversos temas se pueden extraer de los testimonios, fundamentales para el desarrollo de políticas educativas para la EPJA. Además de la experiencia de nuevas formas de interacción a través de la cultura escrita, ya más debatida en foros sobre alfabetización y educación de personas jóvenes y adultas, se puede notar claramente en los testimonios una conexión entre la educación, el ejercicio de la ciudadanía y los derechos humanos. Por ejemplo, Julia Aparicio de Sánchez, una campesina y ama de casa de El Cónдор, Bolivia, nos explicó:

Ahora tengo 53 años, pero me siento fuerte, y por eso sigo trabajando. Soy campesina y tengo 12 hijos. Antes de aprender a leer y a escribir, era como ciega.

Veía los carteles y los papeles por donde caminaba cuando iba a la ciudad, pero no sabía qué decían. No podía firmar con mi propio nombre... Pero tuve la oportunidad de aprender a leer y a escribir, y aprender matemáticas, y gracias a eso ahora puedo decidir mejor por dónde caminar cuando voy a la ciudad, y puedo leer las cartas que me mandan mis hijos, y también puedo asistir a otros talleres de capacitación. **Puedo reclamar a las [autoridades públicas] la implementación de proyectos para mejorar mi comunidad.** Ahora puedo contar dinero rápidamente cuando compro o vendo algo. Ya no tengo que dejar mi huella digital; puedo firmar con mi nombre. Puedo controlar los gastos de mi casa mejor. Puedo entrar a cualquier lugar con total confianza y sin tener que hacer tantas preguntas, porque puedo leer. Ahora puedo encontrar dónde están las oficinas y los comercios. También puedo ver la vida de otra manera, como si me hubiesen quitado una venda de los ojos. **Finalmente, quiero decir que quiero seguir adelante y pedirles a otras mujeres que también se capaciten. Deben aprender, para también poder reclamar sus derechos** (extraído de <http://www.campanaderechoeducacion.org/vocesepja/2011/asi-podremos-reclamar-nuestros-derechos/>).

Nos parece de extrema importancia una mirada cuidadosa sobre los motivos por los cuales las y los estudiantes han dejado la escuela. Hemos identificado temas clave en las respuestas de las personas entrevistadas. Las barreras en la accesibilidad se destacan en este sentido, en particular por el no cumplimiento de la gratuidad de la educación y del ofrecimiento de transporte. El testimonio de Jessica Carolina Morales, una estudiante de 23 años, de Colombia, ilustra parte de ellos:

Me gusta mucho estudiar. Creo que es bueno para mí, para poder ser alguien en la vida. Quiero seguir estudiando, quiero ir a la escuela para poder ser maestra y ayudar a los niños y niñas... **Una dificultad es que sufro de dolores en los pies; me resulta difícil caminar. También me duelen las rodillas [y esto empeoró porque tenía que caminar largas**

distancias para ir a la escuela]. Otra complicación es la plata. Nos cobraban para la pintura del salón y para ir al laboratorio... Yo recomendaría que le dieran la oportunidad, a personas como yo, para que puedan estudiar sin tener que pagar ningún costo, porque a veces algunas personas se enferman y tampoco tienen dinero (extraído de: <http://www.campanaderechoeducacion.org/vocesepja/2011/jessica-no-habia-comida-en-la-escuela/>)

Otro punto destacado en las narraciones sobre por qué han dejado la escuela es la distancia entre el contenido académico y la realidad cotidiana de las y los estudiantes. La dimensión cultural de la lengua viene como una barrera, o al menos como un factor, que desalentó la participación en algunos programas de la EPJA. Por ejemplo, una mujer indígena de Perú, Ana Bertha Rojas Salvatierra, hizo referencia al lenguaje como un obstáculo:

Soy la mayor de siete hermanos, mi lengua materna es el quechua; ingresé a la escuela a los 9 años, tenía que caminar una hora y media de mi comunidad a la escuela... Estudiaba de 9 de la mañana a 5 de la tarde, yo era una de las pocas mujeres que iba a la escuela, en su mayoría asistían varones, y se burlaban de mí... En mis estudios realizados de primero a sexto grado de primaria, sólo había aprendido: "Tito sube al burro". No enseñaban matemáticas, por eso no sabía sumar ni restar, menos sabía leer... **La otra dificultad fue mi lengua materna, que no me permitía entender las clases en castellano...** (extraído de: <http://www.campanaderechoeducacion.org/vocesepja/2011/alicia-las-mujeres-son-discriminadas-especialmente-las-mujeres-andinas/>).

En la mayoría de las entrevistas, las y los estudiantes mencionaron las diversas formas de discriminación como un gran obstáculo. Ante este hecho, la CLADE ha decidido emprender nuevos esfuerzos para incorporar de manera permanente, en *Ampliando voces*, una línea específica para contextos de encierro. Si es cierto que poco se escucha de las comunidades educativas, una mirada sobre la situación de las escuelas en las cárceles

dejó claro que estamos hablando de uno de los contextos más aislados en términos de políticas educativas, para las que hay poca atención del poder público y una ausencia de monitoreo por parte de la sociedad civil. Es así que a partir de 2012 la Campaña pasó a movilizar también por el diálogo con educadoras/es y estudiantes en situación de privación de libertad.

Una mirada sobre los testimonios colectados hasta la fecha presenta elementos fundamentales para el desarrollo de políticas que puedan de hecho re-significar los procesos de educación en las cárceles. Desde la mirada de las personas encarceladas, se rescata en primer lugar la estrecha vinculación de la educación con una percepción diferente del futuro, lo que tiene especiales connotaciones para las personas privadas de libertad. Un especial énfasis está colocado en el “ser reconocido” y “reconocerse” como sujeto de derechos, como parte de un proyecto, el “no estar al margen”. La educación es vista, a su vez, como el factor capaz de contrarrestar algunos de los efectos más perniciosos de la vida en prisión, en la medida en que provoca al pensamiento y la apertura de nuevas formas de ver el mundo, como ilustran las entrevistas abajo, todas de situaciones de cárceles en Brasil (en estos casos se reservará el nombre de las y los entrevistados):

Era la única manera de minimizar la sensación de estar al margen de la sociedad... (B.B., Brasil. Extraído de: <http://www.campanaderechoeducacion.org/vocesepja/category/brasil/>).

Cuando uno estudia, comienza a aprender cuáles son sus derechos, que tú sólo estás preso, no vas a estar siempre preso, que eso se va a terminar. Entonces tú tienes derecho a ser como otra persona cualquiera. Y la educación es el camino. Cuando uno quiere recibir educación dentro del sistema, no se busca únicamente para aprender, sino que se procura el conocimiento de uno mismo. La educación te ayuda a tener una perspectiva de vida mejor, te abre oportunidades... (M., Brasil. Extraído de: <http://www.campanaderechoeducacion.org/vocesepja/category/brasil/>).

...na escola você é obrigada a pensar, tem as matérias, um monte de coisa. Aí você sente que tem que colocar sua cabeça para funcionar, isso é bom que faz você se sentir viva. (V., Brasil. Extraído de: <http://www.campanaderechoeducacion.org/vocesepja/category/brasil/>).

Las y los educadores que actúan con la EPJA en las cárceles se han mostrado interlocutores fundamentales y sus testimonios para *Ampliando voces* traen elementos valiosos para la promoción, protección, preservación y expansión del derecho a la educación en contextos de encierro. En particular recuerdan la importancia de la igualdad de condiciones para el proceso educativo en las situaciones particulares en las que actúan y resaltan reivindicaciones importantes, como la autonomía (expresada como libertad para trabajar) y un mayor nivel de participación en el diseño de los programas de educación.

...que surja también de la base, que nos consulten a mí o a cualquiera, qué es lo que está bien o está mal, qué hacer, qué no hacer, qué proyectos generar y eso... (Bernardo, educador en contextos de encierro, Argentina. Extraído de: <http://www.campanaderechoeducacion.org/vocesepja/2012/bernardo-el-hecho-de-estar-intramuros-implica-que-estamos-olvidados-del-sistema/>

Bueno, esencialmente, tener un poquito más de libertad para trabajar, la educación es liberadora, tal como decía Paulo Freire, y me decís bueno cambiar desde la práctica efectiva y real, la educación en las cárceles (Cruz Álvarez, educador en contextos de encierro, Argentina. Extraído de: <http://www.campanaderechoeducacion.org/vocesepja/2012/cruz-alvarez-la-educacion-es-liberadora-tal-como-decia-paulo-freire/>

Algunas consideraciones finales

Con base en las citas anteriores y en todos los otros testimonios recopilados en estos dos años y medio de vigencia de la iniciativa *Ampliando voces*, la

CLADE ha creado una serie de recomendaciones vinculadas a las políticas y prácticas educativas, y ha utilizado diversos foros y medios para presentar estas recomendaciones ante las autoridades y otras partes interesadas.

En particular, nos parece valiosa la manera como la comunidad educativa, en el marco de esta experiencia, viene reclamando a los Estados, a su manera, la realización de la educación como un derecho, reforzando su relación con los otros derechos humanos. Los testimonios dejan claros los principales obstáculos que deben ser removidos —como la no gratuidad y las prácticas discriminatorias— así como la explícita recomendación de tomar en cuenta la diversidad lingüística en el diseño y la implementación de las políticas educativas.

Ampliando voces es una iniciativa reciente, que la CLADE pretende mantener en carácter permanente. La iniciativa valida la premisa principal que consiste en la importancia del diálogo en el proceso de “concientización” de los actores político-sociales, tal como postula Paulo Freire, y su importancia para el fortalecimiento de las democracias y el ejercicio de los derechos humanos. Esta iniciativa promueve las reflexiones de los actores sobre los impactos concretos que la educación tiene en sus vidas, lo cual conlleva y/o facilita la acción política como propósito principal. *Ampliando voces* reveló ejemplos de procesos de concientización que comprenden la afirmación de derechos, el reconocimiento de los individuos como sujetos de derecho y el autoconocimiento de los y las estudiantes de la EPJA como actores políticos legítimos.

En el contexto de nuevas prácticas políticas descentralizadas y horizontales, las personas que estamos involucradas en el trabajo de la CLADE reconocemos la importancia de la acción de los sujetos sociales en la promoción del cambio. A través de la motivación de las personas para que cuenten sus experiencias y realicen recomendaciones de cambios en las políticas y prácticas, la iniciativa *Ampliando voces* procura aumentar el autoconocimiento de los derechos individuales, así como conectar a las

personas para que puedan alcanzar sus aspiraciones a nivel grupal, comunitario, nacional e internacional.

Los testimonios y relatos que se presentan en *Ampliando voces* constituyen, finalmente, un registro vivo de cómo las voces y percepciones de los sujetos de la EPJA deben ser el punto de partida para las políticas que les conciernen, así como del sentido que debe orientar tales políticas. Dejan claro el potencial transformador de los procesos educativos, la manera como pueden impactar la vida de los sujetos y las relaciones que establecen entre ellos mismos y con el mundo alrededor.

Lecturas sugeridas

Página web de *Ampliando voces*, en:

<http://www.campanaderechoeducacion.org/vocesepja>

CLADE (2010), *Carta de principios*, en:

www.campanaderechoeducacion.org

FREIRE, P. (1980), *Conscientização: Teoria e prática da libertação: uma introdução ao pensamento de Paulo Freire*, São Paulo, Centauro.

DÍAZ A., V. P. (s/f), “La democracia en América Latina y el futuro de la utopía: entrevista con Boaventura de Sousa Santos” [artículo de foro en línea], en:

http://www.boaventuradesousasantos.pt/documentos/la_democracia_en_america_latina.pdf

TOMASEVSKI, K. (2005), “El asalto a la educación”, *Revista Española de Educación Comparada*, vol. 11, pp. 417-419.

UNESCO-Instituto de Estadística (2013), *Nunca es tarde para volver a la escuela. Resultados de la encuesta del UIS sobre programas de educación de adultos y alfabetización en América Latina y el Caribe*, Montreal, UNESCO-UIS, en:

<http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/FIELD/Santiago/pdf/IP15-2013-literacy-education-survey-statistics-en.pdf>